

UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO  
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUMANAS  
Departamento de História

História da Cultura I (optativa) CÓDIGO 0447

2.semestre de 2014

Período: Noturno (terças-feiras) e Vespertino (quartas-feiras)

Professor Responsável: Karen Macknow Lisboa

Título: Narrativas de viagens sobre o Brasil: história e historiografia  
(séc. XIX e início do XX)

### **Ementa:**

As narrativas de viagem tornaram-se um gênero muito apreciado entre leitores do século XIX e início do século XX. Ao construir imagens e representações sobre o “outro” e o supostamente diferente (natureza e cultura), a literatura de viagem exerceu uma importante função no contexto do neo-colonialismo e imperialismo. Ela não somente contribuiu para a ciência, sobretudo no século XIX, mas igualmente reiterou relações de dominação entre centros hegemônicos e as “periferias”. Nesse contexto, o curso pretende investigar a diversidade desse gênero híbrido, as tipologias de viajantes e viagens, as temáticas, as diferentes produções (escrita e iconografia) bem como explorar os diálogos e a apropriação seletiva entre os relatos de viagem, a historiografia e os discursos da nação no Velho e no Novo Mundo.

### **OBJETIVOS:**

O curso propõe analisar a literatura de viagem sobre o Brasil do século XIX e nas primeiras décadas do XX contemplando as seguintes questões:

- Compreender a literatura de viagem como gênero literário e produção intelectual numa perspectiva histórica;
- Analisar o uso da literatura de viagem como fonte historiográfica e como objeto de estudo nas ciências humanas em geral e na historiografia em particular;
- Desenvolver um estudo sobre as tipologias de viajantes, itinerários e abordagens temáticas; caracterizações das viagens, dos viajantes e de sua produção (escrita e iconográfica);

- Apresentar as principais discussões historiográficas sobre a relação entre literatura de viagem, historiografia e discursos da nação e (crise do) imperialismo
- Propiciar a produção de materiais utilizáveis em diferentes níveis de ensino a partir do diálogo com a produção historiográfica, tendo em vista a adequação de linguagens às diferentes fases da relação ensino/aprendizagem;

### **CONTEÚDO:**

O conteúdo programático está dividido em três grandes blocos, abrangendo os conteúdos cujas linhas gerais são descritas a seguir:

#### a. Aproximações teórico-metodológicas

- História do “gênero” literatura de viagem e as suas especificidades
- Neo-colonialismo, imperialismo e pós-colonialismo e a função da literatura de viagem nos séculos XIX e XX;
- Tipologia de viagens e de viajantes: naturalistas, diplomatas, artistas, educadores/as, clérigos, imigrantes, aventureiros, comerciantes, cientistas, etnólogos, jornalistas etc. –
- Dinâmicas de transculturação culturais e de saberes

#### b. Literatura de viagem e a formação da nação

- O debate racial e a construção do outro
- Natureza e civilização, cultura e barbárie no olhar dos viajantes
- Novos temas e novas abordagens na literatura de viagem numa perspectiva histórica

#### c. Literatura de viagem e historiografia: relações e apropriações

- a história do Brasil nos livros de viagem: fontes, métodos e temas
- viagens, explorações, viajantes e o IHGB
- o uso da literatura de viagem na historiografia brasileira

### **Métodos utilizados:**

- Aulas expositivas ; orientação de leitura e análise de fontes, orientação de trabalhos a serem expostos em grupos; seminários temáticos;

### **Avaliação:**

A avaliação se fará com base no acompanhamento contínuo dos alunos e, objetivamente, em duas situações:

- a. apresentação de seminários com relatório escrito (peso 1).
- b. uma avaliação escrita (a definir se prova ou trabalho) (peso 2)

## Recuperação:

- trabalho escrito e prova oral

## Bibliografia:

- ABREU, J. Capistrano de. *Capítulos da história colonial*, [1907] 5. Ed., Brasília, EunB, 1963.
- ANDERSON, Benedict. *Comunidades Imaginadas*. Reflexões sobre a origem e a difusão do nacionalismo. São Paulo: Companhia das Letras, 2008.
- BELLUZZO, Ana Maria. "O viajante e a paisagem brasileira". *Revista Porto Arte: Porto Alegre*, v. 15, n. 25, Nov. 2008.  
[seer.ufrgs.br/PortoArte/article/download/10514/6156](http://seer.ufrgs.br/PortoArte/article/download/10514/6156)
- CAMPOS, Moacyr de. "Imagens do Brasil no Velho Mundo." In: HOLANDA, Sérgio Buarque de (org.). *História Geral da Civilização Brasileira. O Brasil Monárquico - O processo da Civilização*. 4a. ed. São Paulo, Difel, 1976. Tomo II, vol. 1, cap. II, pp. 40-63.
- COSTA, Sergio. "Os paradoxos do pensamento anti-racista", *Teoria e Pesquisa*, São Carlos, Ufscar, janeiro-julho de 2003 (42,43): 111-129.
- COSTA, Wilma Peres. "Viajantes europeus e o escrever da nação brasileira". In: PAMPLONA, Marco A. Pamplona e DOYLE, Don H. (Org.). *Nacionalismo no Novo Mundo - a formação de estados-nação no século XIX*. Rio de Janeiro: Record, 2008.
- CUNHA, Euclides da. *Os Sertões*. Campanha de Canudos. São Paulo: Ateliê Editorial, 2001.
- "Dossiê Brasil dos Viajantes". *Revista da USP*, nº 30, São Paulo, junho a agosto de 1996.
- GERBI, Antonello. *O Novo Mundo, história de uma polêmica (1750-1900)*, trad. Bernardo Joffily, São Paulo, Cia. das Letras, 1996.
- GUIMARÃES, Manoel Salgado, "Nação e civilização nos trópicos: o IHGB e o projeto de uma história nacional." *Estudos Históricos*, Rio de Janeiro, 1:5-27, 1988.
- HANDELMANN, Heinrich. *História do Brasil*, Ed.Itatiaia, Belo Horizonte, Edusp, São Paulo, 1982.
- HOBSBAWM, Eric. *Nação e nacionalismo*, Rio de Janeiro, Paz e Terra, 1990
- FRANCO, Stella Maris Scatena. *Peregrinas de outrora. Viajantes latino-americanas no século XIX*. Florianópolis: Editora Mulheres; Santa Cruz do Sul: Edunisc, 2008
- HARTMANN, Tekla. *A contribuição da iconografia para o conhecimento de índios brasileiros do século XIX*. São Paulo: Fundo de pesquisa do Museu Paulista, USP, 1975.
- JUNQUEIRA, Mary A. "Charles Wilkes, a U. S. Exploring Expedition e a busca dos Estados Unidos da América por um lugar no mundo". In: *Tempo. Revista do Departamento de História da UFF*, v. 13,

2008.

LEITE, Miriam Lifchitz Moreira. *Condição feminina no século XIX*. 2a. ed., Rio de Janeiro, Hucitec-Edusp, 1993.

LEITE, Miriam Lifchitz Moreira. *Livros de viagem (1803/1900)*, Rio de Janeiro, UFRJ, 1997.

LISBOA, Karen Macknow. *A nova Atlântida de Spix e Martius. Natureza e civilização na Viagem pelo Brasil (1817-1820)*. São Paulo: Hucitec/Fapesp, 1997.

LISBOA, Karen Macknow. „Olhares estrangeiros sobre o Brasil do século XIX“. In Carlos Guilherme Mota (org), *Viagem incompleta*, São Paulo, Senac, 2000, p. 265-299.

LISBOA, Karen Macknow. *Mundo novo, mesmo mundo. Viajantes de língua alemã no Brasil. (1893-1942)*. São Paulo: Hucitec/Fapesp, 2011.

LÖSCHNER, Renate. *Artistas Alemães na América Latina*. Trad. Geoge B. Sperber, Berlin, Dietrich Reimer, 1979.

PORTO ALEGRE, Maria Sylvia, “Reflexões sobre a iconografia etnográfica: por uma hermenêutica visual”, in: Feldman-Bianco, Bela & Miriam Moreira Leite, *Desafios da Imagem*, Campinas, Papirus, 1998, pp. 75-112.

PRATT, Mary Louise. *Os olhos do império – relatos de viagem e transculturação*. Trad. Jézio Hernani Bonfim Gutierre, Bauru, EDUSC, 1999.

ROUANET, Maria Helena. *Eternamente em berço esplêndido. A fundação de uma literatura nacional*. São Paulo: Brasiliense, 1991.

SAID, Edward. *Cultura e Imperialismo*. São Paulo: Companhia das Letras, 1995.

SOUZA, Valéria Salgueiro de. *Gosto, sensibilidade e objetividade na representação da paisagem urbana nos álbuns ilustrados pelos viajantes europeus: Buenos Aires, Rio de Janeiro e México (1820-1852)*, tese de doutoramento, FFLCH, USP, 1995, 2 vols.

SCHWARCZ, Lilia. *O espetáculo das raças*. Companhia das Letras, 1993.

SÜSSEKIND, Flora *O Brasil não é longe daqui. O narrador, a viagem*. São Paulo: Companhia das Letras, 1990.

TODOROV, Tzvetan. “Voyageurs modernes”, *Nous et les Autres, la réflexion française sur la diversité humaine*. Paris, Seuil, 1989, pp. 373-886.

TORRÃO FILHO, Amilcar. *A arquitetura da alteridade: a cidade luso-brasileira na literatura de viagem (1783-1845)*. Tese de doutorado. Unicamp, março de 2008.

VENTURA, Roberto. *Estilo Tropical*. São Paulo: Companhia das Letras, 1991.

### **Viajantes: (seleção)**

ARMITAGE, John. *História do Brasil*, trad. Belo Horizonte, São Paulo, Itatiaia/Edusp, 1981.

BINZER, Ina von. *Leid und Freud einer Erzieherin in Brasilien. Alegrias e tristezas de uma educadora*

- alemã no Brasil*. Edição bilingüe, trad. Alice Rossi, Luisita da Gama Siqueira, Frankfurt a/M, Teo Ferrer de Maquita, 1994.
- BRANDT, Bernhard. *Geografia cultural do Brasil*. Trad. Rodolfo Coutinho, Rio de Janeiro, Separata do Boletim Geográfico, 1945.
- BUNBURY, Charles James Fox. *Viagem de um naturalista inglês ao Rio de Janeiro e Minas Gerais*, trad. Helena G. de Sousa, Belo Horizonte, São Paulo, Itatiaia/Edusp, 1981.
- BURMEISTER, Hermann. *Viagem ao Brasil através das províncias do Rio de Janeiro e Minas Gerais*. Trad. Manoel Salvaterra e Hubert Schoenfeldt, Belo Horizonte, Ed. Itatiaia/São Paulo, Edusp, 1976.
- BURTON, Richard Francis. *Viagem do Rio de Janeiro a Morro Velho*. Trad. David Jardim Junior. Belo Horizonte, Ed. Itatiaia/São Paulo, Edusp, 1976.
- CANSTATT, Oscar, *Brasil terra e gente*, (1871) Trad. Eduardo de Lima Castro. Rio de Janeiro, Pongetti Editores, 1954.
- CANSTATT, Oscar. *Das Republikanische Brasilien in Vergangenheit und Gegenwart*, Leipzig, Ferdinand Hirt & Sohn, 1899.
- DAVATZ, Thomas. *Memórias de um colono no Brasil* (1850). Pref. Sérgio B. Holanda. S.Paulo: Edusp, B. Horizonte: Itatiaia, 1980.
- DENIS, Ferdinand, *Brasil*, trad. João Etienne Filho e Malta Lima, Belo Horizonte, São Paulo, Itatiaia/Edusp, 1980.
- DEBRET, *Voyage Pittoresque dans le Brésil*. Paris, Engelmann: 1853
- EWBANK, Thomas. *A vida no Brasil ou diário de uma visita à terra do cacauzeiro e das palmeiras*. Trad. Jamil Almansur Haddad. Belo Horizonte, Ed. Itatiaia/São Paulo, Edusp, 1976.
- EXPILLY, Charles. *Le Brésil tel qu' il est*. Paris, Charlieu et Huillery, 1863.
- GARDNER, George. *Viagem ao interior do Brasil* (1836-1841). Trad. Milton Amado. Belo Horizonte, Ed. Itatiaia/São Paulo, Edusp, 1975.
- GRAHAM, Maria. *Diário de uma viagem pelo Brasil*, trad. Américo Jacobina Lacombe, Belo Horizonte, São Paulo, Itatiaia/Edusp, 1990.
- HOFFMANN-HARNISCH, Wolfgang. *O Brasil que eu vi: retrato de uma potência tropical*. São Paulo, Melhoramentos, 19 ?.
- HUMBOLDT, Alexander von. *Ensayo político sobre la isla de Cuba*. Paris: En casa de Jules Renourd, 1827.
- HUMBOLDT, Alexander. *Quadros da Natureza*. (trad. Assis Carvalho), Rio de Janeiro, W. M. Jackson, 1950.
- KIDDER, Daniel Parish & Fletcher James Cooley. *O Brasil e os brasileiros*. Trad. Elias Dolianti. São Paulo, Companhia editora Nacional, 1941. 2 vols.
- KIDDER, Daniel Parish. *Reminiscências de viagens e permanência nas Províncias do Sul do Brasil*. Trad. Moacir N. Vasconcelos. Belo Horizonte, Ed. Itatiaia/São Paulo, Edusp, 1980.
- KOSERITZ, Karl. *Imagens do Brasil*. (trad. Afonso Arinos), São Paulo, Belo Horizonte, Ed. Itatiaia, Edusp, 1980.

- LECLERC, Max. *Cartas do Brasil*. Trad. Sergio Milliet. São Paulo: Companhia editora Nacional, 1942.
- LEITHOLD, T. von & RANGO, L. von. *O Rio de Janeiro visto por dois prussianos em 1819*, trad. Joaquim de Sousa Leão Filho, São Paulo, Cia. Ed. Nacional, 1966
- LÉVI-STRAUSS, Claude. *Tristes trópicos*. Trad. Jorge Constante Pereira. Lisboa, Edições 70, 1979.
- LUCCOCK, John. *Notas sobre o Rio de Janeiro e partes meridionais do Brasil*, trad. Milton da Silva Rodrigues, Belo Horizonte, São Paulo, Itatiaia/ Edusp, 1975.
- MARTIUS, Carl F. P. "Como se deve escrever a história do Brasil" Trad. Wilhelm Schüch. *RIHGB*, Rio de Janeiro, Janeiro de 1845, 24: 381-403.
- \_\_\_\_\_. "Como se deve escrever a história do Brasil" (1845) Trad. Wilhelm Schüch. In: *O Estado do direito entre os autóctones do Brasil*. São Paulo, Edusp, 1982, pp. 85-107.
- \_\_\_\_\_. „Bemerkungen über die Verfassung einer Geschichte Brasiliens“. *Institut Martius-Staden Jahrbuch 2003*, São Paulo, (50):189-212, 2003.
- ORBIGNY, Alcide. *Viagem pitoresca através do Brasil*, tradução David Jardim, Belo Horizonte, São Paulo, Itatiaia/ Edusp, 1976.
- RIBEYROLLES, Charles. *Brasil Pitoresco*. Trad. Gastão Penalva. Belo Horizonte, Ed. Itatiaia/São Paulo, Edusp, 1980.
- RUGENDAS, Johann Moritz. *Viagem pitoresca através do Brasil*, 4ª. ed., trad. Sérgio Milliet, São Paulo, Martins, 1949.
- SEIDLER, Carl. *Dez anos no Brasil*. Trad. Bertholdo Klinger. Belo Horizonte, Ed. Itatiaia/São Paulo, Edusp, 1980.
- SPIX, Joh. Bapt. von & MARTIUS, C. F. P. von. *Viagem pelo Brasil*. Trad. Lúcia Furquim Lahmeyer, revisão de Ramiz Galvão e de Basílio de Magalhães, Rio de Janeiro, Imprensa Nacional, 1938 (3 vols. e atlas).
- \_\_\_\_\_. *Viagem pelo Brasil*. Trad. Lúcia Furquim Lahmeyer, revisão de Ramiz Galvão, Basílio de Magalhães e Ernst Winkler, São Paulo, Itatiaia/Edusp, 1981 (3 vols.) (Reconquista do Brasil, v. 46-48)
- SAINT-HILAIRE, AUGUST. *Viagem pelo Distrito dos Diamantes e litoral do Brasil*. Trad. Leonam de Azeredo Penna. Belo Horizonte, Ed. Itatiaia/São Paulo, Edusp, 1974.
- TSCHUDI, Johann Jakob von. *Reisen durch Südamerika*. Stuttgart, Brockhaus, 1971 (edição facsimile de 1867)
- WIED-NEUWIED, Maximilian. *Viagem ao Brasil*. (1820/21) Trad. Edgar Süssekind de Mendonça e Flavio Poppe de Figueiredo. São Paulo, Itatiaia/Edusp, 1989.
- ZWEIG, Stefan. *Brasil, país do futuro*. Trad. Odilon Galotti, Rio de Janeiro, Guanabara, 1941.
- \_\_\_\_\_. *Brasil, um país do futuro*. Trad. K. Michahelles, Porto Alegre, L&PM, 2006.

